

5265  
5936  
MUNICIPALIDAD DE LAS CONDES  
ADMINISTRADOR MUNICIPAL  
OSL 103903

OFICINA  
DE  
PARTES

SECC. 1RA. N° 2287 /

LAS CONDES, 11 ABR 2010

VISTOS Y TENIENDO PRESENTE:

- 1° Que la Municipalidad de Las Condes ha resuelto colaborar y asesorar a Municipios de menores ingresos;
- 2° El Acuerdo N° 83-A/2018 adoptado en la 959<sup>a</sup> Sesión Ordinaria del Concejo Municipal, de fecha 05 de abril de 2018;
- 3° Decreto Alcaldicio Sección 1<sup>a</sup> N° 4949, de fecha 20 de diciembre de 2010, y lo dispuesto en los artículos 8° y 12° de la Ley N° 18.695, Orgánica Constitucional de Municipalidades y las atribuciones conferidas en los artículos 56 y 63 del citado cuerpo legal.

DECRETO

RATÍFICASE en todas sus partes el Convenio de Colaboración celebrado entre la Municipalidad de Las Condes y la Municipalidad de Buin, de fecha 26 de marzo de 2018.

ANÓTESE, COMUNÍQUESE Y ARCHÍVESE



DISTRIBUCIÓN:  
Dirección de Control  
Secretaría Municipal  
Dirección Jurídica  
Dirección de Administración y Finanzas  
Departamento de Finanzas  
Convenios con otros Municipios  
Oficina de Partes  
Oficina de Transparencia  
Municipalidad de Buin



## CONVENIO DE COLABORACIÓN

**MUNICIPALIDAD DE LAS CONDES**

**Y**

**MUNICIPALIDAD DE BUIN**

En Las Condes, a **26 MAR. 2018**, entre la **MUNICIPALIDAD DE LAS CONDES**, Rol Único Tributario número 69.070.400-5, representada por su Alcalde, don Joaquín Lavín Infante, [REDACTED] cédula nacional de identidad número 6.373.694-5, ambos con domicilio en Avenida Apoquindo N° 3.400, comuna de Las Condes, Santiago, Región Metropolitana y la **MUNICIPALIDAD DE BUIN**, Rol Único Tributario número 69.072.500-2, representada por su Alcalde don Miguel Araya Lobos, [REDACTED] cédula nacional de identidad número 11.647.988-5, ambos con domicilio en Carlos Condell N° 415, comuna de Buin, Región Metropolitana, se ha acordado celebrar el presente Convenio de Colaboración.

### PRIMERO:

El presente Convenio se suscribe en uso de las facultades conferidas en los Artículos 56, 63 y demás pertinentes del D.F.L. N° 1 del Ministerio del Interior, de fecha 09 de mayo de 2006, publicado en el Diario Oficial el 26 de Julio del 2006, que fijó el Texto Refundido, Coordinado y Sistematizado de la Ley N° 18.695, Orgánica Constitucional de Municipalidades. Al efecto, las partes que lo suscriben vienen expresamente en dejar sin efecto cualquier otro Convenio de Colaboración que hubieren suscrito precedentemente.

### SEGUNDO:

Conforme lo dispuesto en el artículo 1° inciso 3° de la Constitución Política, el Estado está al servicio de la persona humana y su finalidad es promover el bien común, para lo cual debe contribuir a crear las condiciones sociales que permitan a todos y a cada uno de los integrantes de la comunidad nacional su mayor realización espiritual y material posible, con pleno respeto a los derechos y garantías que la Constitución establece.

Al efecto, el inciso 4° del artículo citado establece que, es deber del Estado, dentro de los cuales se encuentran los Municipios, entre otros, dar protección a la población y a la familia, propender al fortalecimiento de ésta, promover la integración armónica de todos los sectores de la Nación y asegurar el derecho de las personas a participar con igualdad de oportunidades en la vida nacional.

**TERCERO:**

Las partes comparecientes han coincidido precisamente en la necesidad de lograr la materialización del principio básico que inspira nuestro ordenamiento jurídico, cual es, ponerse al servicio de la persona humana con la finalidad de promover el bien común, para lo cual debemos contribuir, dentro de nuestras facultades y competencias, a crear las condiciones sociales que permitan a todos y a cada uno de los integrantes de la comunidad nacional su mayor realización espiritual y material posible, con pleno respeto a los derechos y garantías que la Constitución establece.

**CUARTO:**

Todo lo señalado precedentemente hace necesaria la celebración del presente Convenio, en términos de efectuar, por parte de la Municipalidad de Las Condes y la Municipalidad de Buin, las siguientes acciones:

- ◆ Compartir experiencias en capacitación de personal municipal.
- ◆ Crear estrategias para la integración municipalidad-comunidad.
- ◆ Desarrollar programas que propendan a mejorar la calidad de la educación y salud.
- ◆ Elaborar estrategias para aumentar el flujo turístico hacia las comunas.
- ◆ Facilitar el intercambio en la elaboración de proyectos.
- ◆ Propiciar el intercambio en materias de gestión administrativa, financiera y jurídica.
- ◆ Intercambiar experiencias en la intensificación generalizada del deporte y recreación.
- ◆ Intercambiar experiencias en el ámbito de la cultura.
- ◆ Transportar las delegaciones culturales, deportivas u otras.
- ◆ Colaborar con ayuda material, alimentos, abrigo y maquinaria en casos de emergencias producidas por catástrofes naturales, de acuerdo a la disponibilidad de cada Municipio.
- ◆ Colaborar y asesorar en la realización y gestión de espectáculos.
- ◆ En general, transmitir experiencias en diferentes áreas del quehacer municipal.

Para los efectos anteriores, ambas entidades se comprometen a disponer cometidos funcionarios, sea periódicamente o cuando las circunstancias lo ameriten, a profesionales pertenecientes a sus dotaciones, para que colaboren en materias propias de las funciones municipales antes indicadas.



**QUINTO:**

Asimismo, las partes podrán efectuar transferencias en especies, en la medida en que se cuente con los recursos y disponibilidad para ello y cumpliendo con los requisitos legales, para que la entidad edilicia requerida concurra previo acuerdo de su respectivo Concejo Municipal, con asistencia social, en casos debidamente calificados por la municipalidad solicitante.

**SEXTO:**

Sin perjuicio de lo expresado precedentemente, las partes comparecientes se comprometen a otorgarse mutuamente apoyo material, social, deportivo y/o cultural en los casos en que procediese, lo que será determinado de común acuerdo por los municipios.

Los gastos que irrogare la materialización de las acciones contenidas en las cláusulas precedentes serán imputados a las partidas e ítems respectivos de los presupuestos de las Municipalidades de Las Condes y de Buin, en forma separada.

**SÉPTIMO:**

La Municipalidad de Las Condes podrá donar a la Municipalidad de Buin, previo acuerdo del Concejo Municipal, los bienes muebles que diere de baja sin enajenación, en caso que para ésta puedan ser de utilidad.

**OCTAVO:**

Para la materialización del presente Convenio cada entidad pondrá a disposición de la otra, mediante correspondencia, cuando le sean requeridos, todos los antecedentes y material administrativo, financiero, legal, educacional, cultural, deportivo, ordenanzas y reglamentos municipales, entre otros, de que se disponga y la experiencia en todo aquello que dice relación con los objetivos de este Convenio señalados en la cláusula cuarta precedente.

**NOVENO:**

El presente Convenio entrará en vigencia una vez ratificado por ambas municipalidades mediante el correspondiente Decreto Alcaldicio y su vigencia será indefinida si las partes nada expresan al respecto. Sin perjuicio de ello, cualquiera de las partes podrá poner término al presente Convenio, mediante comunicación escrita enviada a la otra, con al menos 30 días de anticipación a la fecha en que quiera darlo por finiquitado.



DÉCIMO:

Para todos los efectos legales derivados de este Convenio, las partes fijan su domicilio en la ciudad de Santiago y se someten a la competencia de sus Tribunales Ordinarios de Justicia.

DÉCIMO PRIMERO:

El presente Convenio se suscribe en tres ejemplares del mismo tenor y data, quedando uno en poder de la Municipalidad de Buin y dos en poder de la Municipalidad de Las Condes y deberá ser ratificado mediante los correspondientes Decretos Alcaldíos, previa aprobación de sus respectivos Concejos Municipales.

La personería de don Joaquín Lavín Infante, para actuar como Alcalde de la Municipalidad de Las Condes consta en el Decreto Alcaldicio Sección 1<sup>a</sup> N° 5612, de fecha 06 de Diciembre de 2016.

La personería de don Miguel Araya Lobos, para actuar como Alcalde de la Municipalidad de Buin, consta en el Acta de Proclamación de Alcalde y Concejales de la Comuna de Buin, del Primer Tribunal Electoral de la Región Metropolitana, de fecha 29 de noviembre de 2016.



Joaquín Lavín Infante  
Alcalde  
Municipalidad de Las Condes



Miguel Araya Lobos  
Alcalde  
Municipalidad de Buin



*[Large blue ink signature, likely belonging to the Director Jurídico]*